# RAPPORT ANNUEL 2004-2005

# TABLE DES MATIÈRES

MISSION ..... 1

STRUCTURE ADMINISTRATIVE ..... 2

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2004-2005 ..... 3

PARTENAIRES ..... 4

ADRESSE DE LA PRÉSIDENTE ..... 5

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL ..... 9

RAPPORT DES ACTIVITÉS 2004-2005 ..... 11

**Exportation** ..... 11

**Innovation et nouvelles technologies** ..... 11

**Compétitivité des entreprises** ..... 12

**Formation et ressources humaines** ..... 12

**Développement de l'entrepreneurship** ..... 13

**Autres** ..... 14

**Programmes gouvernementaux et création d'emplois** ..... 14
Ressources humaines et Développement des compétences Canada ..... 14
Formation et Développement de l'emploi du N.-B. ..... 15
Corporation au bénéfice du développement communautaire Madawaska ..... 15
Agence de promotion économique du Canada atlantique ..... 15
Entreprises Nouveau-Brunswick ..... 16
Fonds de développement économique communautaire (Entreprise Madawaska) ..... 16

ACTIVITÉS DE LIAISON ET DE RÉSEAUTAGE ..... 17

STATISTIQUES POUR LA RÉGION ..... 20

Évolution des emplois du secteur manufacturier ..... 20

Distribution des emplois dans le secteur manufacturier ..... 21

Évolution du niveau de taxation ..... 22

Principaux employeurs du secteur des services ..... 23

Principaux employeurs du secteur manufacturier ..... 24

RAPPORT FINANCIER 2004-2005 ..... 25

105-06627/

# MISSION

L'agence de développement économique communautaire du Madawaska inc. (Entreprise Madawaska) fut fondée en avril 2002 et a été créée pour remplacer la Commission industrielle du Nord-Ouest inc. qui était active dans notre région depuis mai 1974.

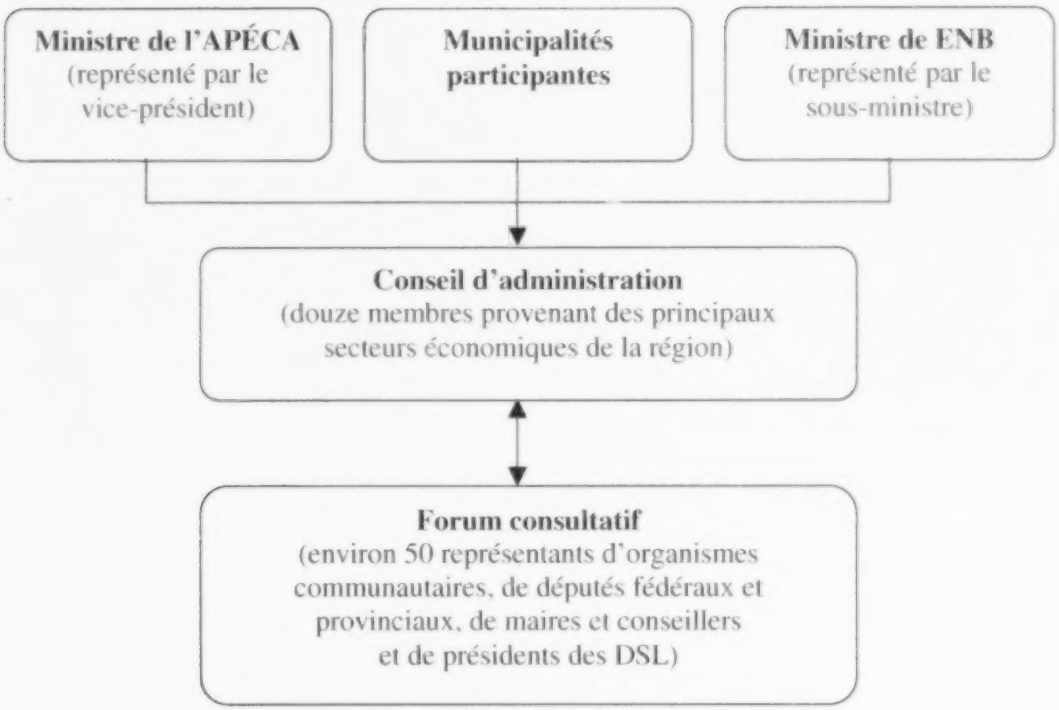
Ce réseau provincial de quinze agences a été conçu pour générer la prospérité dans les communautés de toute la province. En bâtissant des communautés plus fortes, le Réseau Entreprise aide à bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort.

Cette approche vise à permettre à chacune des communautés de la province de se développer en leur donnant un réel pouvoir décisionnel et les moyens dont elles ont besoin pour se construire à partir de leurs atouts et de leurs forces. C'est le développement des communautés fondé sur un partenariat entre les divers paliers de gouvernement et la communauté. L'objectif est d'aider les entreprises et les organismes communautaires à prendre leur propre avenir en mains.

Le rôle d'Entreprise Madawaska est de :

- coordonner le leadership et les partenariats;
- élaborer les plans stratégiques régionaux;
- créer, mettre en œuvre et faire le suivi des plans d'action intégrés régionaux;
- incorporer les priorités locales, provinciales et fédérales;
- offrir de l'aide et du counselling au développement d'entreprises;
- soutenir le développement de regroupements stratégiques;
- coordonner les mesures de développement de la main-d'œuvre;
- faciliter la formation de gestionnaires pour les PME; et
- soutenir les activités d'investissement et de développement des exportations.

## STRUCTURE ADMINISTRATIVE




- Le territoire desservi comprend les municipalités de Saint-François, Clair, Lac Baker, Baker Brook, Saint-Hilaire, Edmundston et Rivière-Verte et inclut également les districts de services locaux et la Première nation malécite de Madawaska.
- Le financement des opérations de base provient des trois paliers de gouvernement soit le fédéral, le provincial et le municipal.
- La population desservie est d'environ 28 335 personnes.

# CONSEIL D'ADMINISTRATION 2004-2005

**Francine Landry**
Présidente
(tourisme)

**Gérald H. Clavette**
Président sortant
(produits forestiers)

**Paul Bérubé**
Vice-président
(services à l'industrie)

**Dennis Cuffley**
Secrétaire-trésorier
(exportation)

**Lise Caron**
Administratrice
(recherche et développement)

**Gaston Voyer**
Administrateur
(développement de l'entrepreneurship)

**Joanne Bérubé-Gagné**
Administratrice
(manufacturier)

**Adam Deschênes**
Administrateur
(formation et ressources humaines)

**Robert Lacombe**
Administrateur
(manufacturier)

**Bertin Cyr**
Administrateur
(agroalimentaire)

**Raymonde Dancause**
Administratrice
(formation et ressources humaines)

**Marcel Lizotte**
Administrateur
(nouvelles technologies)

## PARTENAIRES

**Partenaires dans la mise en œuvre d'activités de développement économique :**

New Nouveau Brunswick
*Entreprises Nouveau-Brunswick*
*Business New Brunswick*

CBDC
Corporation au bénéfice du développement communautaire
Community Business Development Corporation
Madawaska

Conseil national de recherches Canada
National Research Council Canada

Agence de promotion économique du Canada atlantique
Atlantic Canada Opportunities Agency
Canada

**Partenaires dans la mise en œuvre d'activités de développement de la main-d'œuvre :**

New Nouveau Brunswick
*Formation et Développement de l'emploi*
*Training and Employment Development*

Human Resources and Skills Development Canada
Ressources humaines et Développement des compétences Canada

# ADRESSE DE LA PRÉSIDENTE

Mesdames et Messieurs,

Il me fait plaisir de vous souhaiter la plus cordiale des bienvenues à cette 31e réunion annuelle d'Entreprise Madawaska.

L'année 2004-2005 fut une année bien remplie pour le conseil d'administration et les employés d'Entreprise Madawaska. Vous verrez dans quelques minutes la multitude de dossiers dans lesquels nous avons été impliqués durant la dernière année. Avec la venue d'Isabelle Laplante comme agente de développement de la main-d'œuvre, nous avons soutenu de nouveaux projets tels la « Banque de données des diplômés du Nord-Ouest » et la fin de semaine de rapatriement « Le Nord-Ouest! Mon patelin, j'y reviens! ». Ces activités visent principalement à contrer l'exode de nos jeunes et à les ramener dans la région. Rino et Daniel ont continué d'agir activement auprès de nos entreprises, de nos municipalités et des différents intervenants de la région. Vous verrez qu'en plus d'offrir une foule de renseignements concernant l'accès aux capitaux, nous sommes de plus en plus impliqués dans la formation, l'exportation, le développement de l'entrepreneurship, les nouvelles technologies et le secteur communautaire.

L'implantation de notre stratégie de développement progresse très rapidement et plusieurs dossiers sont soit complétés ou en voie de l'être. Nous avons fait une importante mise à jour de notre stratégie l'automne dernier et nous avons fait part de nos résultats à toutes nos municipalités, aux membres du Forum consultatif ainsi qu'à nos partenaires. Nous avons développé un plan de travail 2005-2006 très agressif et plusieurs nouvelles initiatives seront mises de l'avant afin de renforcer la position concurrentielle de nos PME, surtout en matière d'exportation et d'innovation.

En terme d'infrastructure, malgré tous les efforts des nombreux intervenants pour maintenir vivant notre aéroport régional et assurer un service aérien, le dossier a encore connu plusieurs ratés. En 2005, il est inconcevable que l'aéroport de Saint-Léonard ne soit toujours pas considéré comme un outil de développement économique régional. Par contre, l'installation d'Internet haute vitesse progresse rapidement dans plusieurs municipalités du Nord-Ouest. Attendu depuis plusieurs années, le secteur touristique s'est finalement doté d'un plan de marketing qui misera sur la promotion de la Légendaire République du Madawaska.

Tous ces dossiers ne pourraient être réalisés sans nos partenaires et les différents intervenants économiques de la région. C'est très stimulant de voir l'esprit d'équipe et l'entraide qui existe dans ce groupe quand il s'agit de mettre l'épaule à la roue pour faire avancer un projet. Ce groupe d'intervenants comprend l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, Entreprises Nouveau-Brunswick, Formation et Développement de l'emploi, le Conseil national de recherches Canada, Ressources humaines et Développement des compétences Canada et la CBDC Madawaska. Merci à vous tous pour votre dévouement et votre appui inconditionnel au développement de notre région.

En 2004, nous nous sommes mérité un prix national de l'Association canadienne de développement économique pour notre magnifique brochure promotionnelle intitulée « Une région en mouvement Edmundston Madawaska ». Cet outil de marketing sert à renseigner et à promouvoir notre région auprès d'investisseurs potentiels. Nous allons, dans les prochains mois, entreprendre une campagne de publicité visant à mieux faire connaître nos services et renforcer notre positionnement comme étant le premier contact pour les entrepreneurs de la région. Après plus de 25 années d'existence, plusieurs connaissaient la Commission industrielle du Nord-Ouest. Avec le nouveau nom d'Entreprise Madawaska, nombreux sont ceux qui ne font toujours pas le lien avec l'ancienne commission industrielle. Nous allons tenter de clarifier cette situation.

Au niveau économique, le Mont Farlagne a fait vibrer notre hiver madawaskayen et son impact ne fera que s'accroître dans les prochaines années puisque de plus en plus de touristes

voudront venir au Mont Farlagne, un centre de ski très important dans les Maritimes et à l'est du Québec. Nous espérons que le Club de golf Fraser Edmundston connaîtra aussi une très bonne saison et nous félicitons le conseil municipal d'Edmundston pour sa clairvoyance et son dynamisme dans ce dossier.

Entreprise Madawaska a aussi appuyé publiquement la Ville d'Edmundston dans ses démarches afin de trouver le financement nécessaire à la construction d'un centre multifonctionnel. Quel beau projet rassembleur! Nous félicitons les municipalités de Clair et de Saint-François pour leur appui à ce dossier. Votre esprit d'équipe est une preuve de solidarité envers ce projet qui aura un impact positif sur toute la région, que ce soit au niveau économique, social, culturel ou sportif. Nous nous devons d'avoir des infrastructures qui nous permettront de garder nos jeunes et d'inciter de nouveaux résidents à venir s'établir chez nous. C'est un projet innovateur qui répond non seulement aux attentes de notre population actuelle mais surtout à celles de notre population qui grandit, soit nos enfants et nos petits-enfants.

J'aimerais transmettre mes félicitations et mes remerciements à ces entrepreneurs qui continuent de croire en notre région et d'y investir. La communauté d'affaires du Madawaska est toujours dynamique et notre économie fait l'envie de bien des régions. Nous sommes convaincus que votre attitude et votre confiance contribuent à maintenir un climat positif. C'est dans cet esprit que nous souhaitons féliciter chaleureusement monsieur Don Fraser et toute l'équipe de Fraser Cedar, récipiendaire du prix « Entreprise de l'année 2004 ».

Pour l'année 2005-2006, Entreprise Madawaska est disposée à soutenir financièrement des projets par l'entremise de son Fonds de développement économique communautaire. Cette année, environ 47 000 $ seront disponibles afin de supporter des initiatives du secteur privé et des projets communautaires qui viendront appuyer l'implantation de notre stratégie. En 2004-2005, avec les quelques 37 000 $ dont nous disposions, nous avons pu appuyer le programme Jeunes Entreprises, le projet du Centre multifonctionnel de Clair, la stratégie de

développement pour le secteur du détail de la région d'Edmundston, l'initiative jeunes entrepreneurs et quelques projets du secteur privé.

Nous voulons reconnaître l'appui inconditionnel de la députation provinciale et fédérale. Merci d'être toujours disponibles (comme en font foi nos nombreuses rencontres) pour écouter les besoins de notre région et de nos entreprises. Nous sommes choyés de pouvoir compter sur l'appui de nos trois ministres qui nous représentent si bien à Fredericton et de notre député fédéral qui ne ménage aucun effort pour faire avancer les dossiers à Ottawa. Un merci sincère à nos élus municipaux et leurs employés avec qui nous travaillons régulièrement pour faire progresser notre région.

À ceux et celles qui s'impliquent bénévolement au sein des différents comités, aux membres du conseil d'administration et à ceux du Forum consultatif, je veux vous remercier pour votre temps et vos précieux conseils. Vous avez toutes les raisons d'être fiers de votre contribution au développement régional et, plus particulièrement, dans l'implantation de la « Planification stratégique régionale 2003-2006 ».

Entreprise Madawaska est particulièrement heureuse et fière de compter sur une équipe d'employés dévoués et professionnels. Bravo et merci Rino, Daniel, Isabelle, Denise et Chantal. Merci à nos municipalités et à nos précieux partenaires. Avec vous tous comme collaborateurs, nous formons une équipe dynamique entièrement dédiée au développement économique et communautaire de toute la région du Madawaska.

C'est ensemble que nous contribuerons à l'essor de la région du Nord-Ouest!

Francine Landry
Présidente

# RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Au nom des employés d'Entreprise Madawaska, de nos partenaires internes et externes du Centre de services aux entreprises ainsi que de nos proches collaborateurs, il me fait plaisir de vous présenter le rapport des activités et des résultats pour la période du 1er avril 2004 au 31 mars 2005.

Comme vous pourrez le constater dans quelques instants, les résultats que nous vous présentons aujourd'hui ne se réalisent pas seuls. Nous sommes choyés de pouvoir compter sur l'appui et le support continu de nombreux partenaires. À mon avis, notre région se démarque favorablement par l'esprit de collaboration qui anime tous les intervenants économiques et sociaux du milieu.

À ce niveau, nous pouvons citer le travail inlassable de tous les partenaires économiques, sociaux et éducationnels qui composent le Comité de la main-d'œuvre apte au travail du Nord-Ouest. Ces derniers se rencontrent sur une base mensuelle afin de travailler, d'évaluer et d'apporter des pistes de solutions concrètes à l'ensemble des dossiers et des projets qui se présentent au cours de l'année.

La réussite économique d'une région nécessite l'engagement total de toute la population et, tout particulièrement, de ses entrepreneurs(es). J'aimerais profiter de l'occasion pour leur transmettre nos plus sincères remerciements pour leur détermination, leur dévouement et surtout leur clairvoyance. Nous sommes fiers que vous soyez là pour relever les nouveaux défis et pour soutenir l'ensemble de l'activité économique sur notre territoire.

J'invite à nouveau tous les intervenants qui supportent le développement de notre région à faire preuve d'ouverture d'esprit et de flexibilité afin d'adapter, dans la mesure du possible, leurs programmes et programmation afin de mieux répondre aux besoins des entrepreneurs.

Cette complicité demeure essentielle dans le cheminement et la réalisation de la plupart de nos projets.

Plusieurs dossiers d'importance sont présentement en discussion. Leur réalisation est primordiale pour assurer la compétitivité à moyen et à long terme de la région. L'ingéniosité et la collaboration de nos leaders communautaires seront certes nécessaires pour réussir dans plusieurs de ces dossiers. Encore une fois, j'invite les gens de la région à voir le grand portrait et à se positionner en fonction du bien collectif.

Comme dans la plupart des autres régions du pays et de la province, le nord-ouest du Nouveau-Brunswick fait aussi face à plusieurs défis. Que ce soit au niveau des infrastructures dans son sens large, de la main-d'œuvre, de l'exode des jeunes ou de l'accès aux marchés, beaucoup de travail reste à accomplir. Toutefois, je crois sincèrement que nous possédons les bons partenariats et l'appui nécessaire pour réaliser l'ensemble de nos dossiers.

En terminant, j'offre des sincères remerciements aux douze membres du conseil d'administration d'Entreprise Madawaska, sous la présidence de madame Francine Landry, pour leur leadership et leur implication personnelle tout au long de l'année. Un merci spécial s'adresse également aux membres du Forum consultatif pour leur contribution. À nos employés, Denise, Chantal, Isabelle et Daniel, aux partenaires du Centre de services aux entreprises, aux partenaires externes, aux élus de notre région, aux dirigeants municipaux, nous vous disons : merci beaucoup!

N'oubliez surtout pas que nous devons demeurer solidaires si nous voulons atteindre nos objectifs communs.

Rino Pelletier, Ec.D.
Directeur général

# RAPPORT DES ACTIVITÉS 2004-2005

## EXPORTATION

- Réalisation d'un sondage auprès de 66 entreprises de la région afin d'effectuer une analyse détaillée sur les niveaux d'exportation
- Intervention auprès des entreprises afin de les inscrire au portail du Commissaire virtuel d'Industrie Canada
- Implantation du projet pilote « Programme de maîtrise des pratiques d'exportation » afin d'appuyer les entreprises ayant déjà de l'expérience en exportation à cibler et à explorer de nouveaux marchés (7 entreprises participantes)
- Dépôt d'une demande afin d'obtenir les services d'une personne experte en exportation en permanence dans la région

## INNOVATION ET NOUVELLES TECHNOLOGIES

- Soutien des activités de la grappe technologique régionale, Option Tech +
- Coordination, en collaboration avec Aliant, de l'implantation du service d'Internet haute vitesse sur l'ensemble du territoire
- Organisation d'une session d'information sur les programmes de financement offerts en innovation
- Évaluation des besoins de soutien en innovation auprès des entreprises de la région
- Participation au développement d'une étude de faisabilité pour l'implantation d'un centre de recherche sur les feuillus dans la région
- Coordination d'une formation en production à valeur ajoutée (PVA)

## COMPÉTITIVITÉ DES ENTREPRISES

- Réalisation d'une étude de faisabilité en cours concernant un projet de recyclage du verre de couleur
- Mise en place d'un regroupement d'entreprises de la région
- Réalisation d'un sondage afin d'évaluer la capacité des entreprises de la région à offrir ou à accepter de la sous-traitance

## FORMATION ET RESSOURCES HUMAINES

- Lancement officiel et promotion de la « Banque de données des diplômés du Nord-Ouest » (BDNO) (2 243 inscriptions)
- Promotion des emplois d'été offerts dans la région à l'intérieur de la BDNO
- Affichage de plus de 25 emplois par l'entremise de la BDNO
- Publication de deux éditions du Bulletin BDNO
- Participation au Salon de l'emploi de l'Université de Moncton, campus de Moncton
- Planification et développement de la phase II du projet « ProfessionsMadVic »
- Organisation d'une initiative de rapatriement des jeunes « Le Nord-Ouest! Mon patelin, j'y reviens! » (17 participants)
- Création d'un comité régional afin d'évaluer les besoins et les possibilités de formation dans le but de faciliter l'intégration des personnes âgées sur le marché du travail
- Développement d'un projet pilote sur la formation des travailleurs d'usine
- Organisation d'un programme de formation en ressources humaines adapté aux besoins des entreprises de la région (14 entreprises participantes)

- Sessions de formation données sur les thèmes suivants :
  - Vente stratégique (29 participants)
  - Relation avec la clientèle (40 participants)
  - Vente (34 participants)
  - Gestion de projets (19 participants)
  - Recouvrement (28 participants)
  - Menu tools (3 restaurants participants)
- Promotion du programme de Mentorat (12 jumelages actifs)
- Identification des besoins des entreprises de la région pour l'embauche de main-d'œuvre spécialisée provenant de l'étranger
- Réalisation d'une étude de faisabilité et développement d'un plan d'affaires pour un centre d'accélération d'entreprises dans la région
- Développement d'une stratégie afin de cibler les secteurs économiques les plus prometteurs pour le Nord-Ouest et embauche d'un consultant afin d'identifier des projets spécifiques représentant un potentiel pour la région
- Implantation d'une stratégie de développement pour le secteur du détail – seconde phase du projet en cours de réalisation

## DÉVELOPPEMENT DE L'ENTREPRENEURSHIP

- Support apporté à Jeunes entreprises du N.-B., région Nord-Ouest
- Participation à l'organisation de la Semaine de la PME
- Présentations offertes à divers groupes afin de promouvoir l'entrepreneurship (13 présentations)
- Promotion du programme « Capital d'appoint » par l'entremise du Bulletin BDNO de janvier 2005
- Organisation d'un camp d'été en entrepreneurship en août 2004 (20 participants)

- Reconnaissance d'entrepreneurs de la région
  - Prix « Jeune entrepreneur » – CBDC Madawaska
  - Prix « Femme entrepreneure » – Réseau Échange Femmes en Affaires du Madawaska (RÉFAM)
  - Prix « Entreprise de l'année » – Entreprise Madawaska
  - Prix « Samuel E. Burpee » – Chambre de commerce de la région d'Edmundston
  - Prix « Bob Connors » – Chambre de commerce de Saint-François
  - Prix « J. Aldéric Daigle » – Chambre de commerce de Clair

## AUTRES

- Appui aux diverses initiatives visant l'implantation et le financement d'un centre multifonctionnel dans la région
- Identification et compilation des programmes de financement existants dans les secteurs de la culture et des arts
- Réalisation d'un inventaire détaillé de chacun des parcs industriels de la région
- Développement d'une proposition afin d'améliorer l'aspect esthétique des parcs industriels d'Edmundston et de Clair
- Participation à la table de concertation sur la gestion des lots boisés privés

## PROGRAMMES GOUVERNEMENTAUX ET CRÉATION D'EMPLOIS

### RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES CANADA

- Connexion Compétences (7 projets)
- Sensibilisation Jeunesse (2 projets)
- Fonds d'intégration des personnes handicapées (6 participants)

- Travailleurs étrangers (24 participants)
- Placement Carrière-été (241 emplois)
- Initiative nationale pour les sans-abri (1 projet)

### *Formation et Développement de l'emploi du N.-B.*

- Accroissement de l'emploi (554 emplois)
- Aptitude à l'emploi (156 emplois)
- Formation et perfectionnement professionnels (491 participants)
- Comités d'adaptation de la main-d'œuvre pour les entreprises (CAMO) (7 comités)
- Recherche et études sur le marché du travail (13 contrats)
- Service de support à l'emploi et en formation (SSEF) (26 contrats)
- Programme d'emplois pour étudiants (254 emplois)
- Entrepreneurship pour étudiants (1 contrat)
- Formation Internet donnée afin d'augmenter l'employabilité des chercheurs d'emploi de la région (295 contrats)

### *Corporation au bénéfice du développement communautaire Madawaska*

- Aide au travailleur indépendant (50 projets)
- Capital d'appoint ConneXion pour les jeunes entrepreneurs (20 projets)
- Prêts commerciaux (40 projets)
- Initiative Femmes en affaires (10 projets)
- Fonds de développement technologique (3 projets)

### *Agence de promotion économique du Canada atlantique*

- Développement des entreprises (7 projets)
- Projets non-commerciaux (8 projets)

- Service-conseil (CASE) (15 projets)
- Exportation et marketing (3 projets)
- Fonds d'investissement stratégique communautaire (1 projet)

### ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

- Entrepreneurs (11 projets)
- Service et programmes d'aide au commerce (11 projets)
- Programme d'adoption et de commercialisation de la technologie (3 projets)
- Programme d'assistance technique (3 projets)
- Fonds stratégique (1 projet)

### FONDS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE (ENTREPRISE MADAWASKA)

- Projets d'entreprises (2)
- Projets communautaires (3)

## ACTIVITÉS DE LIAISON ET DE RÉSEAUTAGE

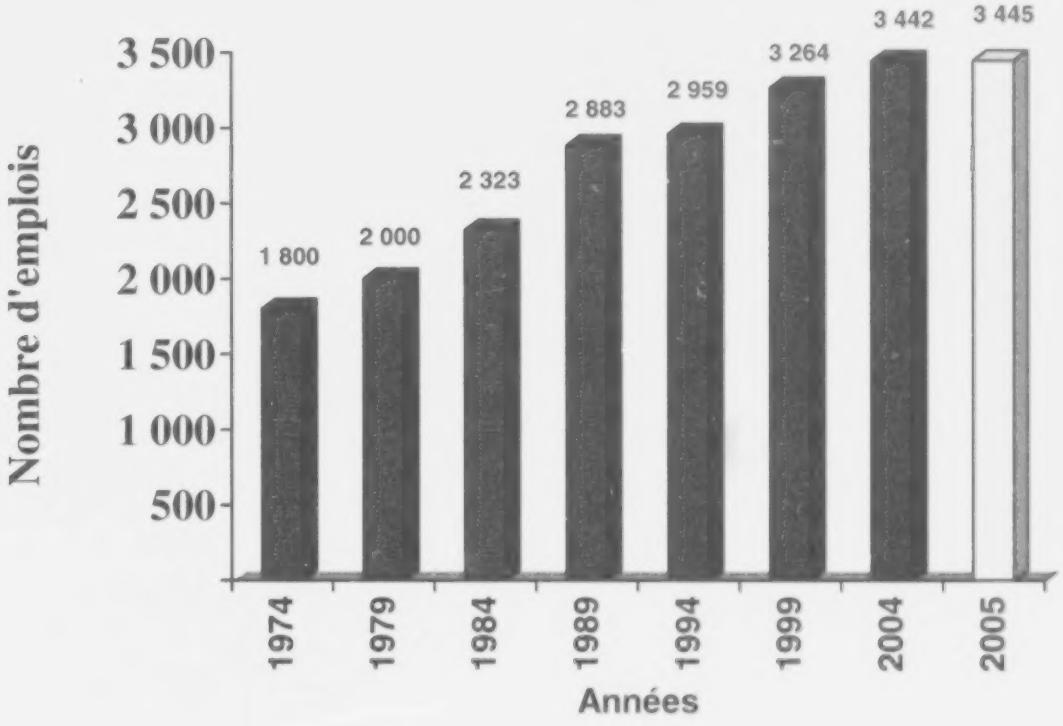
- Participation au Comité de sauvegarde de l'Aéroport régional de Saint-Léonard
- Participation au Comité organisateur du salon sur les carrières « Entreprends ton avenir »
- Participation active sur trois comités d'adaptation de la main-d'œuvre (CAMO)
- Participation au comité régional pour les travailleurs saisonniers
- Participation au comité de planification du Club de golf Fraser Edmundston
- Participation à sept rencontres du Réseau Entreprise
- Organisation de deux rencontres avec le Forum consultatif
- Organisation de 15 ouvertures officielles et annonces de projets pour la région
- Implication dans le dossier du centre multifonctionnel régional
- Réalisation d'une étude sur le potentiel de l'agroforesterie dans la région
- Travailler à la mise en place de formation en commerce électronique avec l'University of New Brunswick Saint John (UNBSJ)
- Accueil d'une délégation d'environ 40 entrepreneurs chinois
- Visites de prospection à l'extérieur (4)
- Accueil de huit groupes d'investisseurs potentiels dans la région
- Présentation au magazine français « Vivre à l'étranger »
- Participation au développement du projet d'un complexe multifonctionnel à Clair
- Participation au développement du projet d'un centre de formation professionnelle à l'Université de Moncton, campus d'Edmundston
- Participation au développement de l'initiative « Fondation Rues principales »

- Participation au congrès annuel de l'Association canadienne des manufacturiers à Montréal
- Participation à la journée de positionnement stratégique de l'Office du tourisme Edmundston Madawaska
- Participation à la réunion annuelle de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston
- Participation à l'amélioration des infrastructures du Parc industriel de Saint-Jacques
- Participation au banquet du Sommet transfrontalier Maine/N.-B. à Saint-Léonard
- Rencontre avec les dirigeants de la Fondation de l'innovation du Nouveau-Brunswick
- Accueil du vice-président de l'APÉCA pour le Nouveau-Brunswick, monsieur Brian Dick
- Rencontre des membres du conseil d'administration d'Entreprise Madawaska avec le sous-ministre adjoint d'Entreprises Nouveau-Brunswick
- Rencontre du conseil d'administration et des maires de la région avec le premier ministre du Nouveau-Brunswick
- Participation à la Commission provinciale sur la démocratie
- Plusieurs rencontres avec les députés provinciaux et le député fédéral
- Participation au forum économique du premier ministre à Fredericton
- Présentations au conseil municipal d'Edmundston (4)
- Participation au Rendez-vous Immigration 2004 à St. Andrews
- Participation des employés à diverses formations :
  - Gestion des ressources humaines au CCNB, campus de Dieppe
  - Vente stratégique avec monsieur Roger St-Hilaire
  - Gestion de projets avec la firme Compu-Finder
  - Relation avec la clientèle avec monsieur Simon St-Hilaire

- Continuum de l'innovation (APÉCA)
- Participation à la conférence annuelle de l'Association canadienne de développement économique à Sydney, en Nouvelle-Écosse
- Participation à la soirée-bénéfice pour la campagne de levée de fonds de l'UMCE
- Participation au souper de la Chambre de commerce de Clair avec le premier ministre du Nouveau-Brunswick
- Participation à la réunion annuelle de l'Office du tourisme Edmundston Madawaska
- Participation au banquet annuel de Jeunes entreprises du Nouveau-Brunswick, région Nord-Ouest
- Participation aux diners de la Chambre de commerce de la région d'Edmundston
- Participation à la levée de fonds pour la Campagne Excellence de l'Université de Moncton
- Participation au bien-cuit de la Fondation Saint-Louis-Maillet
- Participation à la réalisation du projet du belvédère de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston
- Travailler en collaboration avec la Société culturelle de Saint-Basile à la sauvegarde de l'édifice Maillet
- Présentation du Comité de la main-d'œuvre apte au travail du Nord-Ouest aux membres du Secrétariat rural à Moncton

## STATISTIQUES POUR LA RÉGION

### ÉVOLUTION DES EMPLOIS DU SECTEUR MANUFACTURIER



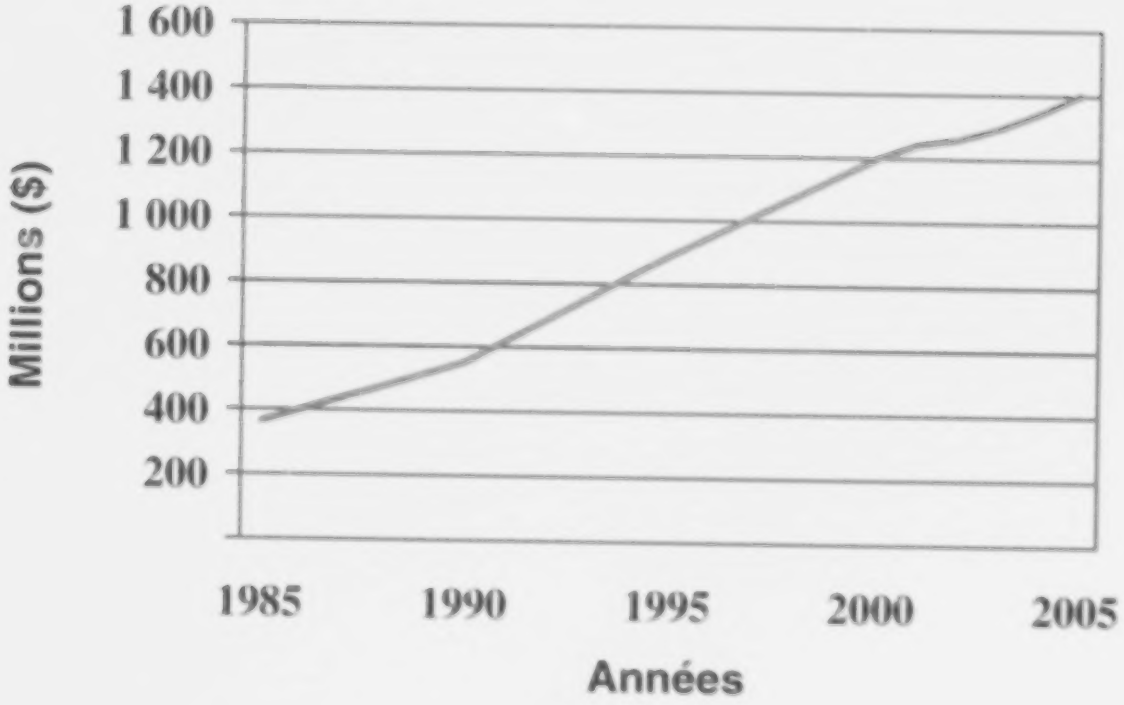
# STATISTIQUES POUR LA RÉGION

## DISTRIBUTION DES EMPLOIS DANS LE SECTEUR MANUFACTURIER

| SECTEURS | 2004 | 2005 | Écart |
|---|---|---|---|
| Industries du bois | 640 | 729 | 89 |
| Meubles et articles d'ameublement | 313 | 336 | 23 |
| Industries des aliments | 269 | 288 | 19 |
| Produits en matière plastique et enseignes | 572 | 590 | 18 |
| Industries agricoles | 100 | 106 | 6 |
| Industries du matériel de transport | 94 | 100 | 6 |
| Technologies de l'information | 12 | 18 | 6 |
| Industries des produits chimiques | 16 | 17 | 1 |
| Fabrication des produits métalliques | 87 | 88 | 1 |
| Produits minéraux non-métalliques | 63 | 64 | 1 |
| Produits en caoutchouc | 25 | 25 | 0 |
| Industries de la machinerie | 10 | 10 | 0 |
| Produits électriques et électroniques | 37 | 36 | -1 |
| Industries des boissons | 4 | 3 | -1 |
| Autres industries manufacturières et de service | 32 | 31 | -1 |
| Industries des produits textiles | 61 | 53 | -8 |
| Imprimerie et édition | 37 | 24 | -13 |
| Industries des télécommunications | 147 | 130 | -17 |
| Industries de l'habillement | 385 | 323 | -62 |
| Papier et produits connexes | 538 | 474 | -64 |
| **Total** | **3 442** | **3 445** | **3** |

## STATISTIQUES POUR LA RÉGION

### ÉVOLUTION DU NIVEAU DE TAXATION



# STATISTIQUES POUR LA RÉGION

## *PRINCIPAUX EMPLOYEURS DU SECTEUR DES SERVICES*

| Employeurs | Nombre d'emplois |
|---|---|
| Hôpital régional d'Edmundston | 1 019 |
| Gouvernement provincial | 515 |
| Districts scolaires | 448 |
| Ville d'Edmundston | 204 |
| Primus Canada (télécommunications) | 130 |
| Gouvernement fédéral | 143 |
| Université de Moncton | 133 |
| Collège communautaire du Nouveau-Brunswick | 80 |
| **Total** | **2 672** |

## STATISTIQUES POUR LA RÉGION

### PRINCIPAUX EMPLOYEURS DU SECTEUR MANUFACTURIER

| Entreprises | Nombre d'emplois |
|---|---|
| Fraser Papers, Inc. | 474 |
| Enseignes Pattison Sign Group | 331 |
| Shermag inc. | 304 |
| Nadeau Ferme Avicole Ltée | 199 |
| Boise Alljoist Ltd. | 192 |
| IPL Plastics Ltd. | 170 |
| Chemises J.M.L. Shirts inc. | 155 |
| J.D. Irving, Limited. – Division Bois Franc | 112 |
| Société d'expansion de Clair ltée | 101 |
| Bowater produits forestiers du Canada inc. | 86 |
| Cercueils Alliance St-Laurent Caskets Inc. | 81 |
| Groupe Westco ltée | 78 |
| **Total** | **2 283** |

# RAPPORT FINANCIER 2004-2005

# *AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE DU MADAWASKA INC.*

## RAPPORT FINANCIER ANNUEL

Exercice terminé le 31 mars 2005

*AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE DU MADAWASKA INC.*

**TABLE DES MATIÈRES**
Exercice terminé le 31 mars 2005


RAPPORT DES VÉRIFICATEURS 1

ÉTATS FINANCIERS :

Évolution des soldes des fonds:

Fonds d'administration budgétaire 2
Fonds des activités 3
Fonds de capital 5

Bilan 6

Notes complémentaires 8

Autre renseignement

Annexe A - Chiffre d'affaires 11

LEBLANC NADEAU BUJOLD

comptables agréés

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux administrateurs de
Agence de développement économique
communautaire du Madawaska Inc.

Nous avons vérifié le bilan de AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE DU MADAWASKA INC. au 31 mars 2005 et les états d'évolution des soldes des fonds de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'organisme. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'organisme au 31 mars 2005 ainsi que des résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Les chiffres des budgets sont présentés pour fin de comparaison. Ils ont été préparés et approuvés par le Conseil d'Administration et reclassés pour se conformer à la présentation de l'exercice courant. Ces chiffres n'ont pas fait l'objet d'une vérification ou d'un examen.

LeBlanc Nadeau Bujold
Comptables agréés

Edmundston, Nouveau-Brunswick
le 17 mai 2005

*AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE DU MADAWASKA INC.*

**FONDS D'ADMINISTRATION BUDGÉTAIRE**
**ÉVOLUTION DU SOLDE DU FONDS**
Exercice terminé le 31 mars

| | 2005 Budget | 2005 Réel | 2004 Réel |
|---|---|---|---|
| **CHIFFRE D'AFFAIRES** (annexe A) | 453 230 $ | **455 402 $** | 366 698 $ |
| **DÉPENSES** | | | |
| Salaires du personnel, sous-traitance et charges sociales | 298 439 | **297 772** | 236 153 |
| Loyer | 41 500 | **40 413** | 40 768 |
| Télécommunications et timbres | 17 000 | **17 114** | 16 334 |
| Matériel roulant: | | | |
| Location | 6 500 | **5 884** | 6 055 |
| Entretien, réparations et opérations | 10 500 | **11 317** | 10 149 |
| Stationnement | 3 755 | **2 912** | 2 969 |
| Fournitures de bureau et papetrie | 14 000 | **15 070** | 14 975 |
| Affaires régionales | 13 000 | **11 609** | 13 036 |
| Voyages d'affaires | 7 000 | **5 393** | 6 515 |
| Conventions et colloques | 5 000 | **5 053** | 4 504 |
| Implantation de la stratégie de développement régional | 17 836 | **12 253** | - |
| Services professionnels | 4 000 | **5 493** | 4 023 |
| Associations et cours de perfectionnement | 5 000 | **6 014** | 3 532 |
| Assurances | 700 | **675** | 675 |
| Divers | 2 000 | **-** | 444 |
| Achats d'équipement | 7 000 | **4 222** | 5 220 |
| | 453 230 | **441 194** | 365 352 |
| **EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES** | - | **14 208** | 1 346 |
| **SOLDE DU FONDS AU DÉBUT DE L'EXERCICE** | - | **26 787** | 25 441 |
| **SOLDE DU FONDS À LA FIN DE L'EXERCICE** | - $ | **40 995 $** | 26 787 $ |

**FONDS DES ACTIVITÉS**
**ÉVOLUTION DU SOLDE DU FONDS**
Exercice terminé le 31 mars 2005

| | Revenus | Dépenses | Excédent (Déficit) de l'exercice | Solde du fonds au début de l'exercice | Transfert/ affectation de l'exercice | Solde du fonds à la fin de l'exercice |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Fonds non affectés | - $ | - $ | - $ | 49 654 $ | (2 503) $ | 47 151 $ |
| Fonds affectés aux projets | | | | | | |
| Journée innovation | 1 138 | 779 | 359 | - | (359) | - |
| Semaine de la PME | 46 312 | 44 339 | 1 973 | - | (1 973) | - |
| Formation | | | | | | |
| Gestion de projets | 13 686 | 13 608 | 78 | - | (78) | - |
| Relation avec la clientèle | 15 488 | 14 436 | 1 052 | - | (1 052) | - |
| Vente stratégique | 14 447 | 14 339 | 108 | - | (108) | - |
| Production à valeur ajoutée | 89 390 | 80 396 | 8 994 | - | - | 8 994 |
| Pratiques d'exportation | 57 487 | 20 453 | 37 034 | - | - | 37 034 |
| Entreprends ton avenir | 9 394 | 2 500 | 6 894 | - | - | 6 894 |
| Initiatives stratégiques | 50 000 | 21 072 | 28 928 | - | - | 28 928 |
| Centre d'accélération d'entreprises | 45 495 | 47 701 | (2 206) | - | - | (2 206) |
| Professions - Mad Vic | 28 914 | 12 799 | 16 115 | - | - | 16 115 |
| Monument Communautaire | - | 10 000 | (10 000) | 10 000 | - | - |
| À reporter | 371 751 | 282 422 | 89 329 | 10 000 | (3 570) | 95 759 |

**FONDS DES ACTIVITÉS**
**ÉVOLUTION DU SOLDE DU FONDS** (suite)
Exercice terminé le 31 mars 2005

| | Revenus | Dépenses | Excédent (Déficit) de l'exercice | Solde du fonds au début de l'exercice | Transfert/ affectation de l'exercice | Solde du fonds à la fin de l'exercice |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Fonds affectés aux projets (reporté) | 371 751 $ | 282 422 $ | 89 329 $ | 10 000 $ | (3 570) $ | 95 759 $ |
| Office de tourisme Edmundston-Madawaska | | | | | | |
| Stratégie marketing | 51 800 | 52 867 | (1 067) | - | 1 067 | - |
| Stratégie régionale | 50 000 | 50 000 | - | - | - | - |
| Stratégie - commerce au détail | 77 855 | 42 803 | 35 052 | - | - | 35 052 |
| Fonds de développement économique communautaire | 37 744 | 37 744 | - | - | - | - |
| | 589 150 | 465 836 | 123 314 | 10 000 | (2 503) | 130 811 |
| | 589 150 $ | 465 836 $ | 123 314 $ | 59 654 $ | - $ | 182 968 $ |

*AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE DU MADAWASKA INC.*

**FONDS DE CAPITAL**
**ÉVOLUTION DU SOLDE DU FONDS**
Exercice terminé le 31 mars

| | 2005 | 2004 |
|---|---|---|
| **CHIFFRE D'AFFAIRES** | | |
| Revenus de placements | 290 $ | 282 $ |
| **FRAIS D'ADMINISTRATION** | | |
| Frais bancaires | 126 | 126 |
| Impôts fonciers | 3 982 | 3 946 |
| | 4 108 | 4 072 |
| **EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS** | (3 818) | (3 790) |
| **SOLDE DU FONDS AU DÉBUT DE L'EXERCICE** | 23 225 | 27 015 |
| **SOLDE DU FONDS À LA FIN DE L'EXERCICE** | 19 407 $ | 23 225 $ |

*AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE DU MADAWASKA INC.*

**BILAN**
31 mars 2005

| | Total | | Administration | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | **2005** | 2004 | **Budgétaire** | **Activités** | **Capital** |
| **ACTIF** | | | | | |
| **ACTIF À COURT TERME** | | | | | |
| Encaisse | **184 283 $** | 49 208 $ | **175 716 $** | **- $** | **8 567 $** |
| Dépôts à terme, 1,25% | **95 000** | 25 000 | **75 000** | **-** | **20 000** |
| Débiteurs | **73 983** | 88 143 | **73 983** | **-** | **-** |
| Taxe de vente harmonisée | **53 773** | 15 469 | **53 773** | **-** | **-** |
| À recevoir (payer) inter-fonds | **-** | - | **(173 807)** | **182 968** | **(9 161)** |
| Frais payés d'avance | **3 576** | 3 444 | **3 576** | **-** | **-** |
| | **410 615** | 181 264 | **208 241** | **182 968** | **19 406** |
| **IMMOBILISATIONS CORPORELLES** (note 3) | **35 323** | 44 966 | **-** | **-** | **35 323** |
| **AUTRE ÉLÉMENT D'ACTIF**, terrain | | | | | |
| Parc Régional Industriel du Madawaska | **211 891** | 211 891 | **-** | **-** | **211 891** |
| | **657 829 $** | 438 121 $ | **208 241 $** | **182 968 $** | **266 620 $** |

POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

....., administrateur ....., administrateur

*AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE DU MADAWASKA INC.*

**BILAN**
31 mars 2005

| | Total | | Administration | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 2005 | 2004 | Budgétaire | Activités | Capital |
| **PASSIF** | | | | | |
| Créditeurs | 24 636 $ | 20 699 $ | 24 636 $ | - $ | - $ |
| Cotisations perçues d'avance | 142 610 | 50 900 | 142 610 | - | - |
| | 167 246 | 71 599 | 167 246 | - | - |
| **SOLDE DE FONDS** | | | | | |
| Administration budgétaire | 40 995 | 26 787 | 40 995 | - | - |
| Activités | 182 968 | 59 654 | - | 182 968 | - |
| Capital | 19 407 | 23 225 | - | - | 19 407 |
| Investissement en immobilisations (note 4) | 247 213 | 256 856 | - | - | 247 213 |
| | 490 583 | 366 522 | 40 995 | 182 968 | 266 620 |
| | 657 829 $ | 438 121 $ | 208 241 $ | 182 968 $ | 266 620 $ |

**ENGAGEMENTS** (note 5)

**NOTES COMPLÉMENTAIRES**
31 mars 2005

## 1. STATUTS CONSTITUTIFS ET NATURE DES ACTIVITÉS

L'organisme est constitué en vertu de la loi sur les compagnies du Nouveau-Brunswick. Il est aussi enregistré à titre d'organisme sans but lucratif et est conséquemment exempté des impôts sur le bénéfice.

Son objectif est le développement économique communautaire.

## 2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

**Présentation des états financiers**

Les états financiers sont dressés en conformité avec les usages particuliers de la comptabilité par fonds. Selon cette méthode, toutes les ressources sont présentées dans les fonds ayant des activités et des objectifs précis afin d'observer les limites et restrictions rattachées à l'utilisation des ressources disponibles.

**Revenus et dépenses**

Les revenus et dépenses sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice en tenant compte des particularités suivantes:

Les achats d'immobilisations sont imputées aux dépenses de l'exercice dans le fonds d'administration budgétaire ou le fonds de capital. Ils sont capitalisés dans le fonds de capital. La dépense d'amortissement est imputée directement à l'avoir du Fonds de capital sous la rubrique "Investissement dans les actifs immobilisés".

## 2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

**Immobilisations corporelles**

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût.

L'amortissement est calculé en fonction de leur durée de vie selon les méthodes et taux suivants :

| | Méthodes | Taux |
|---|---|---|
| Enseigne | solde décroissant | 20 % |
| Améliorations locatives | linéaire | 10 % |
| Ameublement, équipement et matériel informatique | solde décroissant | 25 % |

## 3. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

| | 2005 | | | 2004 |
|---|---|---|---|---|
| | **Coût** | **Amortissement cumulé** | **Valeur nette** | Valeur nette |
| Ameublement, équipement et matériel informatique | **168 902 $** | **147 453 $** | **21 449 $** | 24 377 $ |
| Enseigne | **13 017** | **12 124** | **893** | 1 117 |
| Améliorations locatives | **64 909** | **51 928** | **12 981** | 19 472 |
| | **246 828 $** | **211 505 $** | **35 323 $** | 44 966 $ |

**NOTES COMPLÉMENTAIRES**
31 mars 2005

## 4. INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS

| | 2005 | 2004 |
|---|---|---|
| Solde au début | **256 856 $** | 266 532 $ |
| Plus: | | |
| Acquisitions payées par le Fonds d'administration budgétaire | **4 222** | 5 220 |
| | **261 078** | 271 752 |
| Moins: | | |
| Amortissement des immobilisations corporelles | **(13 865)** | (14 896) |
| Solde à la fin | **247 213 $** | 256 856 $ |

## 5. ENGAGEMENTS

La Commission s'est engagée par baux. Le solde des engagements suivants ces baux s'établit à 72 056 $. Les paiements minimums exigibles au cours des deux prochains exercices sont les suivants :

2006 - 41 298 $
2007 - 30 758 $

## 6. FLUX DE TRÉSORERIE

L'état des flux de trésorie n'a pas été préparé, car l'information requise concernant les flux de trésorerie est évidente à la lecture des autres états financiers et des notes complémentaires.

*AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE DU MADAWASKA INC.*

**ANNEXE A - AUTRE RENSEIGNEMENT**

Exercice terminé le 31 mars

| | 2005 Budget | **2005 Réel** | 2004 Réel |
|---|---|---|---|
| **A - CHIFFRE D'AFFAIRES** | | | |
| Contributions: | | | |
| Fédérale/Provinciale | 243 000 $ | **242 514 $** | 242 584 $ |
| Municipalités | 96 110 | **96 101** | 43 185 |
| Loyer | 62 400 | **62 400** | 62 800 |
| Formation et Développement de l'emploi | 46 120 | **46 120** | - |
| Placements | - | **1 235** | 146 |
| Service de secrétariat et réception | 5 600 | **5 600** | 15 405 |
| Autres revenus | - | **1 432** | 2 578 |
| | 453 230 $ | **455 402 $** | 366 698 $ |